

- | | |
|-----------|--|
| D | Gebrauchsanweisung
Trimmer TL 21 |
| GB | Operating Instructions
Trimmer TL 21 |
| F | Mode d'emploi
Turbofil TL 21 |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Trimmer TL 21 |
| S | Bruksanvisning
Grästrimmer TL 21 |
| I | Istruzioni per l'uso
Tagliabordi TL 21 |
| E | Manual de instrucciones
Trimmer TL 21 |
| P | Instruções de utilização
Aparador de relva TL 21 |

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	6
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	6
3. Einführung	6
4. Ordnungsgemäßer Gebrauch	6
5. Montage des Trimmers	7
6. Inbetriebnahme	7
7. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	8
8. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung / Sicherheitshinweise	8
Garantie	40

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your Trimmer. Unfold inside cover pages to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	11
2. Notes on operating instructions	11
3. Introduction	11
4. Proper use	11
5. Assembly	12
6. Operation	12
7. Maintenance, care, storage	13
8. Advice for proper use / safety instructions	13
Guarantee	40

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre turbofil. En dépliant les volets de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations permettant une meilleure compréhension de cette notice.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	15
2. Informations sur le mode d'emploi	15
3. Présentation de l'accu-system V12	15

		Indice	Pagina
4. Domaine d'utilisation	15	1. Dati tecnici	28
5. Montage du turbofil	16	2. Avvertenze	28
6. Utilisation	16	3. Note introduttive	28
7. Entretien et rangement	17	4. Uso corretto	28
8. Précautions d'emploi et conseils de sécurité	18	5. Montaggio	29
Garantie	40	6. Messa in uso	29
		7. Manutenzione	30
		8. Norme d'uso e di sicurezza	30
		Garanzia	41

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijden met de afbeeldingen openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	20
2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	20
3. Inleiding	20
4. Juist gebruik	20
5. Montage van de trimmer	21
6. Ingebruikname	21
7. Verzorging, onderhoud en opslag	22
8. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips	22
Garantie	40

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Trimmern i bruk.

Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

Innehållsförteckning	Sida
1. Tekniska data	24
2. Viktig information	24
3. Introduktion	24
4. Avsedd användning	24
5. Montering	25
6. Användning	25
7. Underhåll, skötsel och förvaring	25
8. Säkerhetsföreskrifter	26
Garanti	41

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

E

Rogamos una atenta lectura del presente manual antes del montaje y la puesta en servicio.

Para la lectura, desdoble la portada.

Contenido	Página
1. Datos técnicos	32
2. Indicaciones al manual de instrucciones	32
3. Introducción	32
4. Utilización adecuada	32
5. Montaje	33
6. Puesta en servicio	33
7. Mantenimiento, cuidados y almacenamiento	34
8. Indicaciones para un uso adecuado / indicaciones de seguridad	34
Garantía	41

P

Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar este aparador de relva. Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.

Indice	Página
1. Dados técnicos	36
2. Informações de manejo – avisos gerais	36
3. Introdução	36
4. Utilização correcta	36
5. Montagem	37
6. Colocação em funcionamento	37
7. Manutenção, conservação e armazenamento	38
8. Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança	38
Garantia	41

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät: Please adhere to the following safety instructions on the unit: Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil : Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat: Följ bruksanvisningen noga: Attenzione ai simboli di sicurezza sull'apparecchio: Observen las indicaciones de seguridad en el aparato: Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



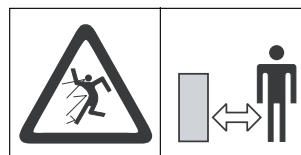
Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen! Warning! Read instruction handbook! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil ! Let op! Voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing lezen! OBS! Läs igenom bruksanvisningen noga före användning!

Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere le istruzioni per l'uso! ¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones. Atencão! Leia o Manual de instruções antes da utilização!



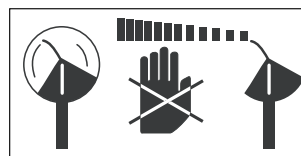
Vor Regen und Nässe schützen! Do not use in rain or wet conditions! Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité ! Niet aan vocht blootstellen! Använd inte maskinen i regn eller fuktig miljö!

Proteggere l'attrezzo dall'umidità o dalla pioggia! ¡Proteja el aparato de la lluvia y la humedad! Proteja o aparelho da chuva e da humidade!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Keep bystanders away! Maintenez tout tiers hors de la zone de travail ! Houdt omstanders uit de buurt! Tillså att inga obehöriga vistas i området!

Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro! ¡Mantener alejados a terceros del área de trabajo! Mantenha terceiros fora da área de perigo!



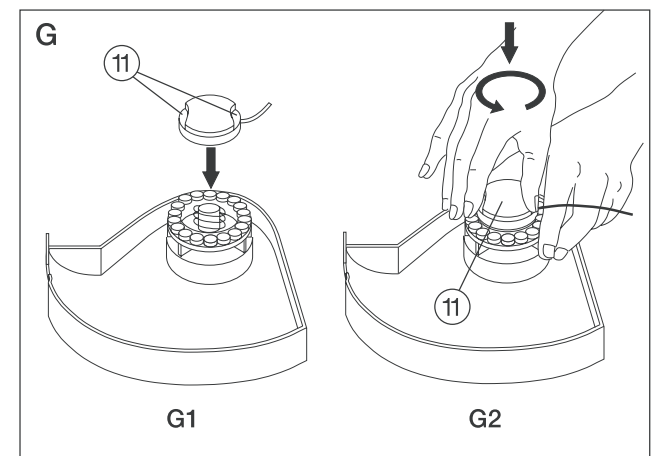
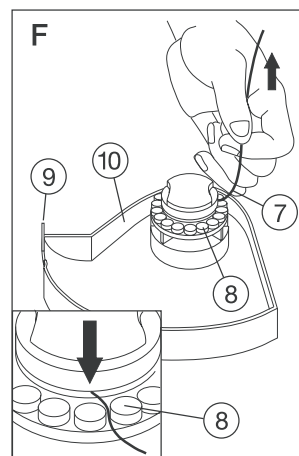
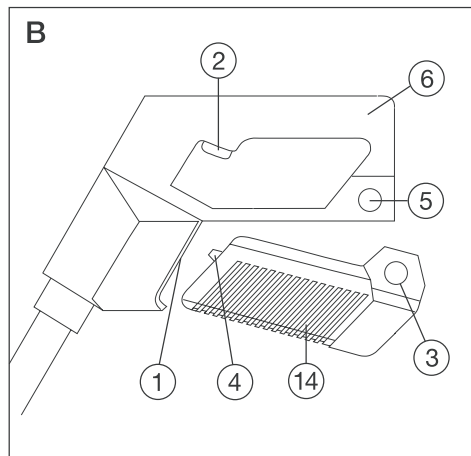
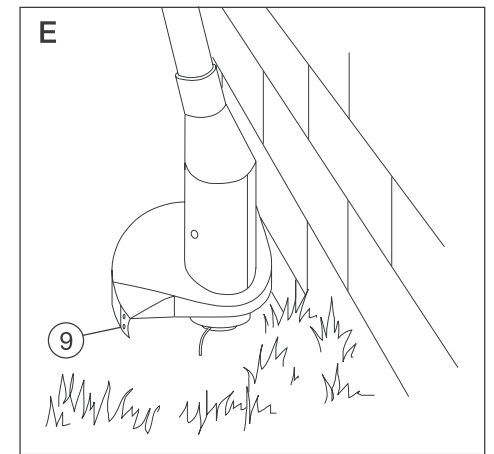
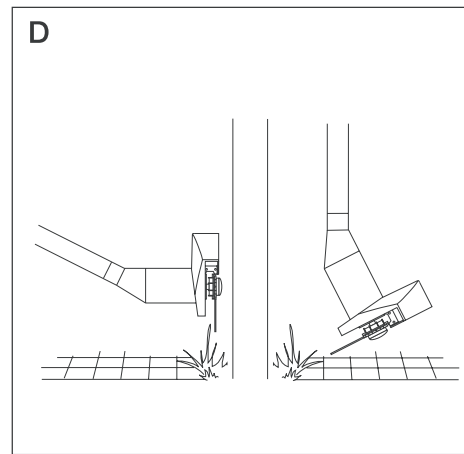
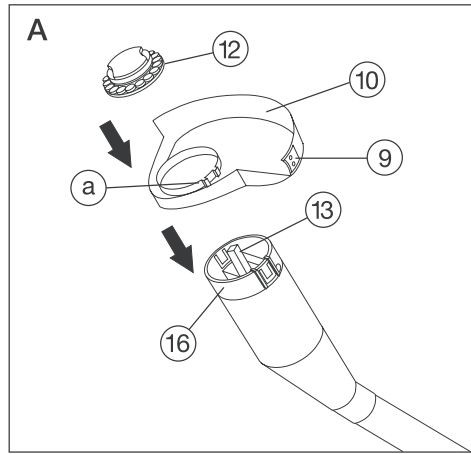
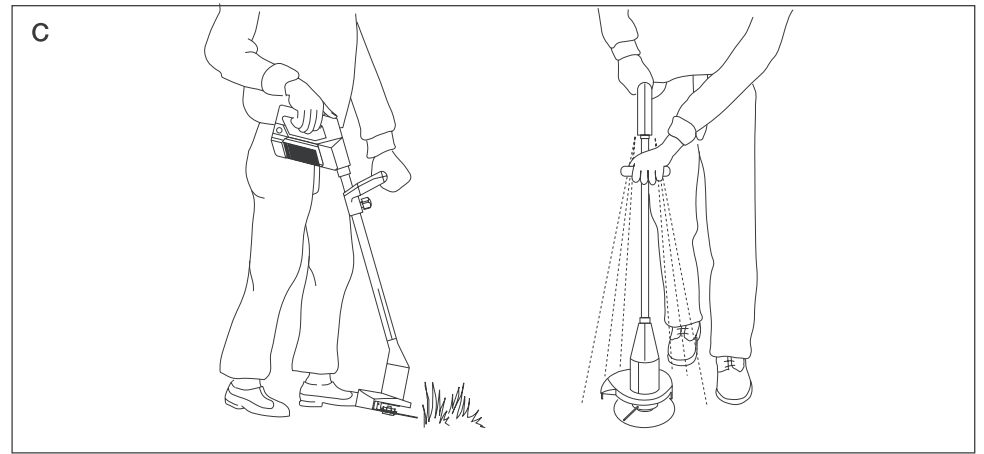
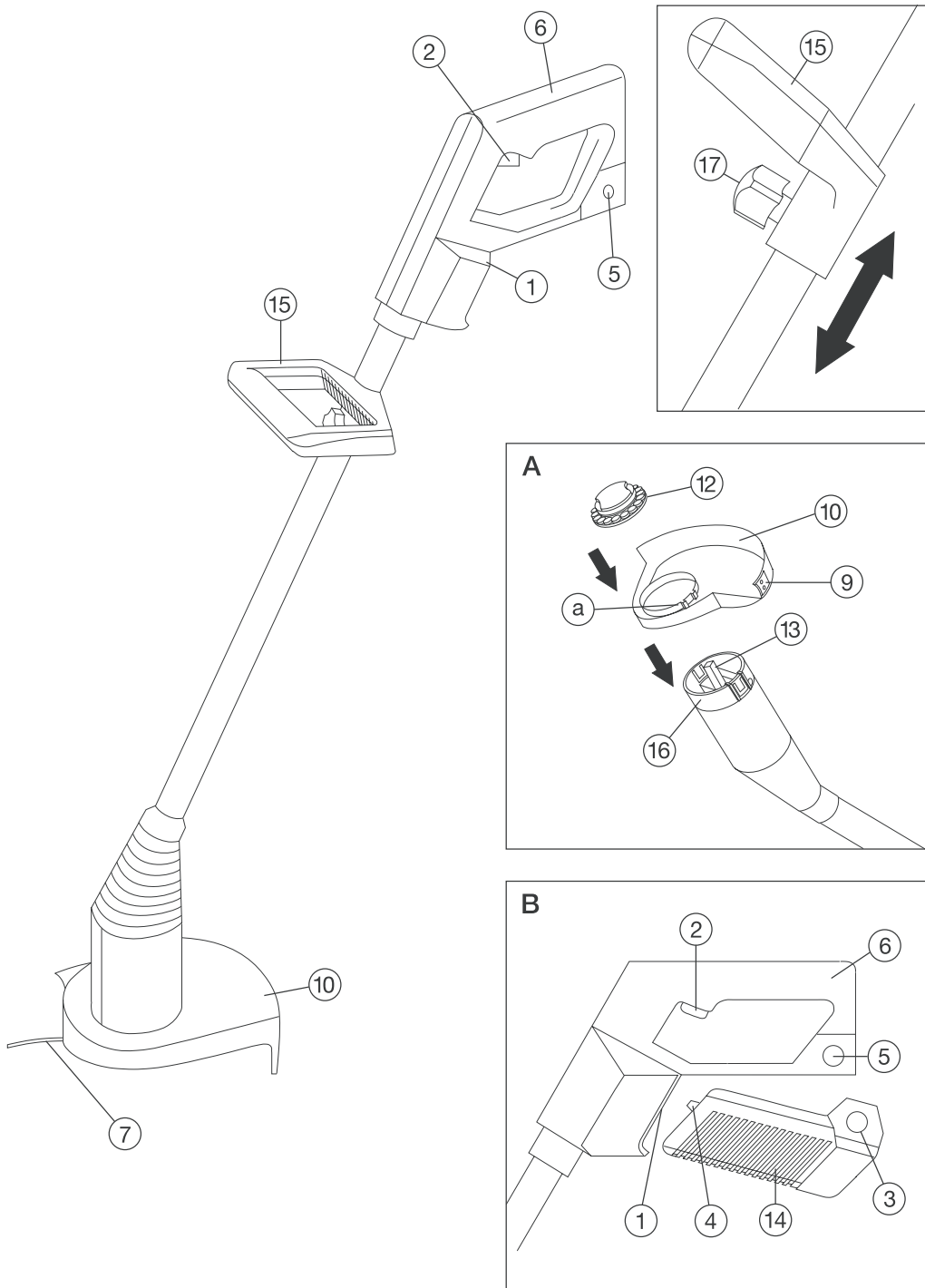
Werkzeug läuft nach! Tool goes behind! Attention ! Après avoir lâché l'interrupteur, le système de coupe continue de tourner quelques instants. Machine loopt na! Varning! Skärverktyget fortsätter att rotera ett tag efter motorn stängts av!

Attenzione! Appena spento, l'attrezzo gira ancora alcuni istanti per inerzia! ¡Atención! Funcionamiento por inercia. Atencão! Após desligar o interruptor, o fio de corte ainda continúa em movimento durante alguns instantes.



Augenschutz tragen! Wear eye protection! Portez des lunettes de protection ! Draag oogbescherming! Använd skyddsglasögon!

Indossare gli occhiali di protezione! ¡Use gafas de protección! Use protecção nos seus olhos!



GARDENA accu-system V12 Tagliabordi TL 21

1. Dati tecnici


Autonomia operativa con Accu A 12 / Accu-Pack AP 12	circa 15 minuti
Spessore filo	1,4 mm
Larghezza di taglio	210 mm
Lunghezza filo	4 m
Peso (senza alimentatore)	1,1 kg
Giri/minuto	max. 11.000 g.p.m.

Condizioni di lavoro:	
Emissione sonora $L_{PA}^{1)}$	80 dB (A)
Livello rumorosità $L_{WA}^{2)}$	94 dB (A)
Sollecitazione all'arto $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 ms ⁻²

Metodo di rilevamento conforme a ¹⁾ EN 786 ²⁾ 84/538/CE

2. Avvertenze

Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con l'attrezzo, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.

 **Per motivi di sicurezza bambini, persone al di sotto dei 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il tagliabordi.**

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

3. Note introduttive

Questo attrezzo a batteria rientra nella gamma GARDENA accu-system V12. Per il suo impiego sono necessari altri articoli accu-system V12:

1. come alimentatore:
accu-system V12
Accu A 12, art. 2109
oppure
accu-system V12
Accu-Pack AP 12, art. 2110


2. come caricabatteria:
accu-system V12
unità di ricarica NL 12,
art. 2105 (idonea per entrambi
gli alimentatori Accu A 12
e Accu-Pack AP 12)

accu-system V12
unità di ricarica rapida SL 60,
art. 2100 (idonea solo per
Accu-Pack AP 12, art. 2110)

4. Uso corretto

Il tagliabordi GARDENA TL 21 è stato ideato per uso hobbistico in giardini e spazi privati. Non è pertanto previsto il suo impiego in impianti pubblici, parchi, campi sportivi, strade o in agricoltura e silvicoltura.

Per un impiego corretto dell'attrezzo, seguire le istruzioni del fabbricante e in particolare le norme operative e manutentive.

 **Attenzione! Per ragioni di sicurezza e incolumità personale il tagliabordi non deve essere usato per potare siepi o per sminuzzare materiale per composte.**


5. Montaggio (fig. A)

Prima di mettere in uso l'attrezzo innestare la calotta di protezione ¹⁰ sul corpo motore ¹⁶ facendo coincidere le apposite scanalature e premendo con forza sui fermi ^a fino ad avvertirne lo scatto.

Si raccomanda di eseguire l'operazione nel modo descritto: solo così la calotta rimane solidale all'attrezzo.

Inserire poi la bobina completa ¹² sul perno ¹³ premendo con forza fino a bloccarla. Controllare che sia posizionata in modo corretto provando a tirare per estrarla.

Prima di iniziare il lavoro, regolare la posizione dell'impugnatura supplementare ¹⁵ e bloccarla con la vite di fissaggio ¹⁷.


 **Quando si monta la calotta di protezione e la bobina, fare attenzione a non ferirsi con la lama ⁹ incorporata!**

6. Messa in uso (fig. B-E)

6.1 Innesco / Disinnesto dell'alimentatore (fig. B)
Per innestare l'alimentatore ¹⁴, inserirlo nell'apposito alloggiamento ¹ sull'attrezzo. Perché l'operazione risulti corretta, si deve avvertire uno scatto.

Per disinnestare l'alimentatore ¹⁴, premere contemporaneamente i due pulsanti di aggancio arancioni ⁵ ed estrarlo dal suo alloggiamento sull'attrezzo.

6.2 Azionamento
Per azionare l'attrezzo, premere l'interruttore ² sulla maniglia ⁶. Rilasciandolo, l'attrezzo si spegne.

 **I dispositivi di sicurezza installati dal fabbricante sull'attrezzo non devono in nessun caso venir tolti o devianti, come per esempio inserendo un interruttore sull'impugnatura. Sussiste altrimenti il pericolo di ferirsi e l'attrezzo non si arresta automaticamente.**

Non alimentare l'attrezzo con fonti energetiche diverse da quelle indicate nelle istruzioni!

Attenzione! Pericolo! Quando si spegne l'attrezzo, la testa di taglio continua a ruotare per alcuni secondi.

6.3 Posizione di lavoro (fig. C)
Reggere l'attrezzo per la maniglia ⁶ e per l'impugnatura supplementare ¹⁵, tenendolo leggermente sollevato da terra in posizione verticale. Per lavorare in modo corretto la testa di taglio deve essere leggermente inclinata in avanti.

6.4 Taglio ai bordi e in punti difficili da raggiungere (fig. C/D)
Guidare il tagliabordi lasciandolo oscillare leggermente. Se si deve eseguire un taglio perpendicolare con il tagliabordi, reggere l'attrezzo con una mano sulla maniglia ⁶ e l'altra sull'impugnatura supplementare ¹⁵ e quindi ruotarlo nella posizione di taglio più adeguata.

6.5 Taglio in prossimità di muri, recinzioni e filari (fig. E)
Guidare il tagliabordi in modo che il lato sinistro della calotta scorra lungo il muro o la recinzione.


6.6 Pulitura delle fughe fra piastrelle (fig. D)
Tenere l'attrezzo come mostrato nella fig. D in modo tale che il filo di taglio ⁷ sfiori le piastrelle.

6.7 Allungamento manuale del filo (fig. F)
Durante ogni operazione di taglio, il filo si usura; se diventa troppo corto, deve essere allungato.

- Staccare l'alimentatore dall'attrezzo!**
- Estrarre il filo di taglio ⁷ dalla corona ⁸ tirandolo in verticale finché non raggiunga il bordo della calotta di protezione ¹⁰.
- Bloccare il filo allungato ⁷ inserendolo nuovamente nella corona ⁸.
- Riportare l'attrezzo in posizione di lavoro prima di rinnestare l'alimentatore e di avviarlo.**

Qualora il filo sporga troppo, un'apposita lama ⁹ incorporata nella calotta di protezione lo riduce automaticamente alla giusta lunghezza.

Per ottenere una rasatura uniforme, la lunghezza del filo deve sempre essere al massimo.

 **Durante l'allungamento manuale del filo, fare attenzione a non ferirsi con la lama ⁹ incorporata nella calotta di protezione!**

7. Manutenzione

Il tagliabordi TL 21 GARDENA non richiede manutenzione.

Un'unica avvertenza: controllare che i contatti sull'attrezzo ① e quelli sull'alimentatore ⑭ siano sempre ben puliti.

Eliminare eventuali residui di sporco e di erba con un panno asciutto o con una spazzola. Dopo ogni impiego, pulire anche la calotta di protezione ⑩.

Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un Centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.

⚠ Attenzione! Prima di qualunque intervento di manutenzione o di pulizia sull'attrezzo, togliere l'alimentatore. Pericolo di lesioni!

Per evitare danni a cose o persone, non pulire mai il tagliabordi sotto l'acqua corrente o con un getto d'acqua, tanto meno se sotto pressione.

Riporre il tagliabordi in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

Scegliere come ricovero per l'attrezzo un luogo lontano dalla portata dei bambini.

Nel sostituire la bobina portafilo, seguire attentamente le istruzioni indicate dal fabbricante.

Sostituzione della bobina portafilo

Si raccomanda di utilizzare esclusivamente la bobina portafilo originale GARDENA, art. 5370.

Questo articolo potrà essere acquistato presso i rivenditori GARDENA o richiesto direttamente al Centro assistenza GARDENA.

Non utilizzare mai componenti, ricambi o accessori non previsti dal fabbricante!

Smontaggio
Staccare l'alimentatore dall'attrezzo!

Con una mano tenere ferma la corona e con l'altra spingere in basso la bobina portafilo reggendola per i due incavi ⑩ (fig. G 1).

Estrarre la bobina ruotandola in senso antiorario (fig. G 2).

Montaggio

Rimuovere gli eventuali residui di sporco.

Inserire la nuova bobina portafilo, spingerla verso il basso e ruotarla in senso orario fino all'arresto.

Riportare l'attrezzo in posizione di lavoro prima di rinnestare l'alimentatore e di avviarlo.

Qualora il filo sporga troppo, un'apposita lama ⑨ incorporata nella calotta di protezione lo riduce automaticamente alla giusta lunghezza.

In caso di guasto o di anomalia nel funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia S.r.l., Via Donizetti 22, 20020 Lainate, tel. 02 93 57 02 85 oppure direttamente al Centro Assistenza Tecnica al numero verde 800-012024.

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione vigente in materia, non si risponde di danni causati dai nostri prodotti se originati da riparazioni non eseguite correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per parti complementari ed accessori.

8. Norme d'uso e di sicurezza

⚠ Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo dell'attrezzo.

Non adoperare il tagliabordi se si riscontra che i dispositivi di sicurezza (interruttore, calotta di protezione, bobina portafilo) sono danneggiati o logorati. Non rimuovere né disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

Prima di iniziare, controllare la zona da tagliare e rimuovere

eventuali oggetti estranei (ad es., sassi) facendo attenzione che non se ne presentino altri durante il lavoro.

Se, malgrado le precauzioni, si dovesse incontrare un ostacolo durante l'operazione di taglio, spegnere il tagliabordi e rimuovere l'oggetto in questione. Verificare che l'attrezzo non abbia subito danni ed, eventualmente, farlo riparare.

⚠ Responsabilità dell'utente

Attenzione! Un uso malaccorto dell'attrezzo può procurare gravi lesioni!

Nell'usare l'attrezzo attenersi scrupolosamente alle istruzioni, adoperandolo solo per gli impieghi indicati.

Ricordarsi che la responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi usa l'attrezzo.

Controllare che nei pressi non ci siano altre persone (soprattutto bambini) o animali.

Dopo ogni impiego, estrarre sempre l'alimentatore e verificare le condizioni dell'attrezzo, in particolare della bobina portafilo ed eseguire gli interventi di manutenzione opportuni.

Indossare sempre una protezione per gli occhi (visiere o occhiali)!

Indossare sempre un abbigliamento adeguato; calzare scarpe chiuse e che non scivolino e portare calzoni lunghi per proteggere le gambe. Tenere mani e piedi lontani dal filo di taglio!

Durante il lavoro assumere sempre una posizione sicura

e salda. Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Adoperare il tagliabordi solo in condizioni di sicurezza adeguate.

⚠ Interruzione del lavoro

Non lasciare mai l'attrezzo incustodito sul luogo di lavoro. Se si deve interrompere il taglio, riporre il tagliabordi in un posto sicuro ed assicurarsi di aver disinnestato l'alimentatore.

Se ci si deve spostare da un punto di lavoro ad un altro, durante il percorso tenere l'attrezzo spento con l'alimentatore disinserito.

⚠ Condizioni ambientali

Fare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per recepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.

Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.

Non adoperare il tagliabordi intorno a stagni o piscine.

⚠ Sicurezza elettrica

Evitare che oggetti metallici tocchino accidentalmente i contatti dell'alimentatore: ciò potrebbe provocare un cortocircuito con conseguente pericolo d'incendio.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui sotto indicato, nel modello da noi commercializzato, è conforme alle direttive unificate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica del prodotto apportata senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto:
accu-system V12 Tagliabordi

Tipo:
TL 21

Art.:
2169

Direttive UE:
Direttiva relativa alle macchine CE/98/37
Compatibilità elettromagnetica CE/89/336
Direttiva CE/93/68
Direttiva CE/2000/14

EN armonizzate:
EN 292-1
EN 292-2
EN 60335-1 : 09/94

Livello rumorosità:
testato / garantito
94 dB (A) / 96 dB (A)

Anno di applicazione della certificazione CE:
1997

Ulm, 06.12.2001



Thomas Heini
Direzione tecnica

Trådkassett, tråd och trådkassett-hållare (slitagedelar) undantages från denna garanti.

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Il filo di taglio, la bobina e il porta bobina, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ rivenditore.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Los hilos, los carretes y las bobinas son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre distribuidor/vendedor.

P

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós rocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.

- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O fio de corte, a bobina de fio e o suporte da bobina sendo peças de desgaste não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorensen-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33a, Ifestou str.
Koropi 194 00
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЪЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessesilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

2169-20.960.04/0021
© GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>